

S P E E C H.

HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON - ANNUAL BALL

10TH MAY 1972.

Your Grace, Mr. Consul, Mrs. Mavrides, Mr. Mayor, Mrs. Mayoress, Guests, Members of the Greek Press, Ladies and Gentlemen. I deem it a privilege and honour to be able to welcome you all here again this evening.

This Annual Gathering has become an institution in Alberton and allows us to gather and share the bonds of Friendship and co-operation which have emanated through the years.

To you all, Yours Grace, Ladies and Gentlemen - our sincere appreciation for your support and co-operation in helping the Hellenic Community of Alberton, realise its Ecclesiastical, Scholastic and Social Goals, which undoubtedly in so doing, places the Community in a position to be of service to all its fellow members and Society in general.

Meneer die Burgermeester, Mevrouw Engelbrecht - weereens ons innige dank vir urteenwoordigheid hier vanaand. Ons het 'n kort rukkie gelede u by ons gehad saam met u mede Stadsraadslede en lede van die personeel van die Stadsraad van Alberton. Vanaand weereens, is u en u kollegas teenwoordig 'n bewys van die samewerking wat daar is tussen die Griekse Gemeenskap en die lokale owerheid. Dit is iets wat nie maklik ge-ewenaar kan word nie.

Meneer die Burgermeester, ons is werklik dankbaar vir u teenwoordigheid en spreek die wens uit dat funksies wat u bywoon van die Griekse Gemeenskap, terwyl u as Alberton se Burgermeester optree, van die beste is en dat dit u laat trots voel om sulke organisasies en gemeenskappe in u dorp te hê.

May I again wish you all a very pleasant and enjoyable evening and may we be blessed with health to be able to gather here again next year.

o o o o o o o o o o

S P E E C H.

HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON - ANNUAL BALL

10TH MAY 1972.

Your Grace, Mr. Consul, Mrs. Mavrides, Mr. Mayor, Mrs. Mayoress, Guests, Members of the Greek Press, Ladies and Gentlemen. I deem it a privilege and honour to be able to welcome you all here again this evening.

This Annual Gathering has become an institution in Alberton and allows us to gather and share the bonds of Friendship and co-operation which have emanated through the years.

To you all, Your Grace, Ladies and Gentlemen - our sincere appreciation for your support and co-operation in helping the Hellenic Community of Alberton, realise its Ecclesiastical, Scholastic and Social Goals, which undoubtedly in so doing, places the Community in a position to be of service to all its fellow members and Society in general.

Meneer die Burgermeester, Mevrouw Engelbrecht - weereens ons innige dank vir u teenwoordigheid hier vanaand. Ons het 'n kort rukkie gelede u by ons gehad saam met u mede Stadsraadslede en lede van die personeel van die Stadsraad van Alberton. Vanaand weereens, is u en u kollegas teenwoordig 'n bewys van die samewerking wat daar is tussen die Griekse Gemeenskap en die lokale owerheid. Dit is iets wat nie maklik ge-ewenaar kan word nie.

Meneer die Burgermeester, ons is werklik dankbaar vir u teenwoordigheid en spreek die wens uit dat funksies wat u bywoon van die Griekse Gemeenskap, terwyl u as Alberton se Burgermeester optree, van die beste is en dat dit u laat trots voel om sulke organisasies en gemeenskappe in u dorp te hê.

May I again wish you all a very pleasant and enjoyable evening and may we be blessed with health to be able to gather here again next year.

o o o 0 0 0 o o o

Ἀγαπητοὶ μας φίλοι,

Ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων τοῦ ALBERTON, σᾶς καλωσορίζω στὸν ἐφετινὸ μας χορὸ καὶ σᾶς εὐχομαι κεφάλτο γλέντι.

Θέλω ἀκόμη νὰ σᾶς εὐχαριστήσω, διότι μὲ τὴν δική σας συμμετοχή, οἱ χοροὶ μας—ὅπως ἐσεῖς ὁμολογῆτε—ἔχουν πάντα ἐξαιρετικὴ ἐπιτυχία.

Οἱ σκοποὶ τῆς Κοινότητος μας εἶναι γνωστοὶ σέ ὅλους. Σκοποὶ Ἐθνικοὶ καὶ Θρησκευτικοί. Διὰ τὴν ἐπιτυχία τῶν σκοπῶν αὐτῶν προγραμματίζομε καὶ ἐκτελοῦμε ἔργα, στηριζόμενοι στὴν ἀσύγκριτη Ἑλληνικὴ φιλοτιμία. Κι' ἐσεῖς ἀγαπητοὶ φίλοι συμβάλλετε στὸ δημιουργικὸ μας ἔργα.

Γι αὐτὸ καὶ πάλι σᾶς εὐχαριστῶ.

Κ α λ ή δ ι α σ κ έ δ α σ η.-----



Your Grace, Mr. Consul, Mrs. Mavri A. Mayor, Mrs. Mayoress, Guests, Members of the Greek Press, Ladies and Gentlemen. I deem it a privilege and honour to be able to welcome you all here again this evening.

This Annual Gathering has become an institution in Alberton and allows us to gather and share the bonds of Friendship and co-operation which have emanated through the years.

To you all, Your Grace, Ladies and Gentlemen - our sincere appreciation for your support and co-operation in helping the Hellenic Community of Alberton, realise its Ecclesiastical, Scholastic and Social Goals, which undoubtedly in so doing, places the Community in a position to be of service to all its fellow members and Society in general.

Meneer die Burgermeester, Mevrouw Engelbrecht - weereens ons innige dank vir u teenwoordigheid hier vanaand. Ons het 'n kort rukkie gelede u by ons gehad saam met u mede Stadsraadslede en lede van die personeel van die Stadsraad van Alberton. Vanaand weereens, is u en u kollegas teenwoordig 'n bewys van die samewerking wat daar is tussen die Griekse Gemeenskap en die lokale owerheid. Dit is iets wat nie maklik ge-evenaar kan word nie.

Meneer die Burgermeester, ons is werklik dankbaar vir u teenwoordigheid en spreek die wens uit dat funksies wat u bywoon van die Griekse Gemeenskap, terwyl u as Alberton se Burgermeester optree, van die beste is en dat dit u laat trots voel om sulke organisasies en gemeenskappe in u dorp te hê.

May I again wish you all a very pleasant and enjoyable evening and may we be blessed with health to be able to gather here again next year.

Ἀγαπητοί μας φίλοι,

Ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων τοῦ ALBERTON, σᾶς καλωσορίζω στὸν ἐφετινὸ μας χορὸ καὶ σᾶς εὐχομαι κεφάλτο γλέντι.

Θέλω ἀκόμη νὰ σᾶς εὐχαριστήσω, διότι μὲ τὴν δική σας συμμετοχή, οἱ χοροὶ μας - ὅπως ἐσεῖς ὁμολογῆτε - ἔχουν πάντα ἐξαιρετικὴ ἐπιτυχία.

Οἱ σκοποὶ τῆς Κοινότητός μας εἶναι γνωστοί σέ ὅλους. Σκοποὶ Ἐθνικοὶ καὶ Ὀρησκευτικοί. Διὰ τὴν ἐπιτυχία τῶν σκοπῶν αὐτῶν προγραμματίζομε καὶ ἐκτελοῦμε ἔργα, στηριζόμενοι στὴν ἀσύγκριτη Ἑλληνικὴ φιλοτιμία.

Κι' ἐσεῖς ἀγαπητοί φίλοι συμβάλλετε στὸ δημιουργικὸ μας ἔργα.

Γι αὐτὸ καὶ πάλι σᾶς εὐχαριστῶ.

Κ α λ ή δ ι α σ κ έ δ α σ η.-----